

SPIS TREŚCI

PREZENTACJE

- Tłumaczac Schulza** – zapis dyskusji panelowej, która odbyła się podczas międzynarodowego festiwalu literackiego we Wrocławiu w 2012 roku..... 9
- Gabriel Borowski**, Pół roku Schulza: o pierwszej fali recepcji brazylijskiego przekładu prozy zebranej..... 23
- Zofia Ziemann**, Heretycki i występny eksperyment z materią Autentyku czy cenna oddolna inicjatywa popularyzatorska? Przekład opowiadań Brunona Schulza *online* autorstwa Johna Currana Davisa..... 43

KONCEPCJE

- Jan Rybicki**, Stylometryczna niewidzialność tłumacza..... 61

ANALIZY

- Eliza Pieciul-Karmińska**, Polskie adaptacje *Dziadka do Orzechów i Króla Myszy* E.T.A. Hoffmanna..... 91
- Marta Mamet-Michalkiewicz**, Metamorfozy Szeherezady. Studium porównawcze angielskich przekładów *Księgi tysiąca i jednej nocy*..... 116
- Tomasz Markiewka**, Między wersetami. Przekład prozy Salmana Rushdiego w kontekście postkolonialnej teorii translacji..... 131
- Małgorzata Jokiel**, Obcość i niekonwencjonalność prozy a przekład. Arno Schmidt i Reinhard Jirgl..... 152
- Kinga Rozwadowska**, Tłumacz wobec tabu. Polskie przekłady *Otchlani* Leonida Andrejewa 168
- Joanna Rzepa**, *Sól ziemi* Józefa Wittlina: w kręgu recepcji „pozapolskiej” powieści..... 186

VARIA

Piotr de Bończa Bukowski , Nielatwy dialog. O korespondencji Karla Dedeciusa i Czesława Miłosza.....	203
--	-----

DEBIUTY

Anna Rogulska , Przekład terminów naukowych w powieści popularnej – o polskim przekładzie <i>Small World</i> Davida Lodge'a.....	219
--	-----

LEKTURY

Małgorzata Gaszyńska-Magiera , Tłumacz u boku konkwistadora.....	231
---	-----

Agata Sadza , <i>Narratologia</i> Mieke Bal.....	238
---	-----

NOTY O AUTORACH	247
------------------------------	-----

ACKNOWLEDGEMENTS	251
-------------------------------	-----